EIROPAS PARLAMENTA REZOLŪCIJA (ES) 2022/1723

(2022. gada 4. maijs)

ar konstatējumiem, kas ir neatņemama daļa no lēmuma par Eiropas Savienības iestāžu Tulkošanas centra (*CdT*) 2020. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu

EIROPAS PARLAMENTS,

— ņemot vērā lēmumu par Eiropas Savienības iestāžu Tulkošanas centra 2020. finanšu gada budžeta izpildes apstiprināšanu,

— ņemot vērā Reglamenta 100. pantu un V pielikumu,

— ņemot vērā Kultūras un izglītības komitejas atzinumu,

— ņemot vērā Budžeta kontroles komitejas ziņojumu (A9-0095/2022),

A. tā kā saskaņā ar Eiropas Savienības iestāžu Tulkošanas centra (turpmāk "Centrs") ieņēmumu un izdevumu pārskatu ([1]) tā 2020. finanšu gada galīgais budžets bija 46 804 684 EUR, t. i. par 2,30 % lielāks nekā 2019. gadā; tā kā 88,74 % no Centra budžeta veido iestāžu, citu aģentūru un struktūru tiešās iemaksas;

B. tā kā Revīzijas palātas ziņojumā par Eiropas Savienības iestāžu Tulkošanas centra 2020. finanšu gada pārskatiem ("Revīzijas palātas ziņojums") ir norādīts, ka tā ir guvusi pamatotu pārliecību par to, ka Centra gada pārskati ir ticami un ka pakārtotie darījumi ir likumīgi un pareizi,

Budžeta un finanšu pārvaldība

1. konstatē, ka 2020. finanšu gadā īstenoto budžeta uzraudzības centienu rezultātā saistību apropriāciju izpildes līmenis bija 89,99 %, t. i., ir par 3,05 % mazāk nekā 2019. gadā; ņem vērā, ka maksājumu apropriāciju izpildes līmenis bija 83,36 %, t. i., par 1,75 % zemāks nekā 2019. gadā; ņem vērā, ka Covid-19 krīze radīja būtisku nenoteiktību attiecībā uz Centra ieņēmumiem, jo klientu budžeta prognozēs bija vērojamas nelineāras tendences; ar gandarījumu ņem vērā to, ka, neraugoties uz šīm neskaidrībām, Centrs spēja līdzsvarot savu 2020. gada budžetu;

2. atzinīgi vērtē Centra ziņojumu par to, ka ir gandrīz pilnībā (par 98 %) īstenots tā 2019. un 2020. gada pārveides plāns, kas tika izstrādāts, pamatojoties uz ieteikumiem pēc ārēja pētījuma "Pētījums par Tulkošanas centru kā ES aģentūru un struktūru kopīgo lingvistisko pakalpojumu sniedzēju";

Sniegums

3. uzsver, ka Centrs, kas 2020. gadā atzīmēja savu 25. gadadienu, Savienībā sniedz būtisku ieguldījumu daudzvalodības pamatprincipa ievērošanā, tādējādi ne tikai nodrošinot Savienības iestāžu, struktūru, biroju un aģentūru netraucētu darbību, bet arī ļaujot Savienības iedzīvotājiem un organizācijām piekļūt informācijai un pilnībā izmantot viņiem pieejamās sociālās, kultūras, ekonomiskās un izglītības iespējas; pauž atzinību Centram par uzlabojumiem tā pamatuzdevuma īstenošanā un aicina to arī turpmāk veicināt daudzvalodību Savienībā;

4. ņem vērā, ka Centrs galveno uzmanību pievērš savu darbību tiešajiem rezultātiem; ņem vērā galvenos finanšu darbības rādītājus, kas sniedz labu priekšstatu par Centra darbības sniegumu; atzīst, ka stratēģiskie galvenie snieguma rādītāji sniedz daudzvirzienu perspektīvu attiecībā uz Centra sniegumu jomās, kas attiecas ne tikai uz tiešajiem rezultātiem; mudina Centru turpināt uzraudzīt savu sniegumu abos līmeņos, proti, darbību tiešos rezultātus un stratēģisko sniegumu;

([1]) OV C 114, 31.3.2021., 54. lpp.

5. atzinīgi vērtē Centra pastāvīgos centienus 2020. gadā nodrošināt tā ārējo valodu pakalpojumu sniedzēju tulkojumu kvalitāti, kā arī stingros pasākumus, kas veikti pret vairākiem līgumslēdzējiem, kuru dokumenti tika atkārtoti atzīti par neapmierinošiem; šajā sakarībā atzinīgi vērtē to, ka 2020. gada augusta beigās tika izveidota pilnībā pārskatīta klientu atsauksmju sistēma, kurā galvenā uzmanība tika pārvirzīta no klientu apmierinātības noteikšanas, izmantojot apmierinātības veidlapas, uz atjauninātu versiju sagatavošanu; aicina Centru pastāvīgi atjaunināt un pielāgot minēto sistēmu, pamatojoties uz saņemtajām atsauksmēm;

6. ņem vērā, ka tulkoto, laboto, rediģēto un pārskatīto dokumentu lappušu skaits (635 269 lappuses) salīdzinājumā ar 2019. gadu (639 525 lappuses) bija relatīvi stabils galvenokārt tāpēc, ka samazinājās Eiropas Savienības Intelektuālā īpašuma biroja vajadzībām tulkoto ES preču zīmju lappušu skaits (par 47 928 lappusēm jeb 13,8 % salīdzinājumā ar 2019. gadu) un palielinājās dokumentu, kas nav ES preču zīmes, lappušu skaits (par 43 672 lappusēm jeb 15 % salīdzinājumā ar 2019. gadu);

7. atzinīgi vērtē Centra klientu portfeļa paplašināšanu, kuram 2020. gada novembrī pievienojās Eiropas Prokuratūra;

8. atzinīgi vērtē to, ka Centrs saviem klientiem ir izstrādājis jaunus lingvistiskus pakalpojumus un darba metodes, piemēram, automātisku tulkošanu, pielāgotu mašīntulkošanu, transkripciju ar cilvēka iejaukšanos un bez tās un optimizētu subtitrēšanu;

9. ar gandarījumu norāda, ka 2020. gadā Centrs sāka izmantot elektroniskas darbā pieņemšanas sistēmas rīku *Systal* un ka Centrs piedalījās divās kopīgās atlases procedūrās ar Eiropas Zāļu aģentūru, kas ļāva kopīgi izmantot resursus un ieguldīt centienus, lai izveidotu rezerves sarakstus horizontāliem administratīviem profiliem;

Personāla politika

10. ņem vērā, ka 2020. gada 31. decembrī bija aizpildīti 95,85 % no štatu sarakstā paredzētajām amata vietām un darbā bija pieņemti 47 ierēdņi un 138 pagaidu darbinieki no Savienības budžetā apstiprinātajiem 52 ierēdņiem un 141 pagaidu darbinieka (salīdzinājumā ar 193 apstiprinātajām vietām 2019. gadā); ņem vērā, ka 2020. gadā Centrā strādāja arī 22 līgumdarbinieki (28 apstiprinātas vietas);

11. ņem vērā, ka sekmīgi tika īstenots Centra 2019. un 2020. gada pārveides plāns un programmas ierosināšanas dokuments (PID), kas tika izstrādāts, lai īstenotu pārmaiņas Centra struktūrā; mudina Centru palielināt ieguldījumu personāla apmācībā;

12. attiecībā uz dzimumu līdzsvaru ņem vērā, ka 2020. gadā 100 % no augstākās vadības amatiem ieņēma vīrieši, jo Centrā augstākās vadības amatu ieņēma tikai viens darbinieks, un valdē bija 53 % vīriešu un 47 % sieviešu; ņem vērā, ka Centra personālā nav pietiekami daudz vīriešu (37 % vīriešu un 63 % sieviešu); prasa Centram censties nodrošināt dzimumu līdzsvaru personāla līmenī;

13. uzsver, ka Centram ir jāturpina vērienīgā pārveide saistībā ar digitalizāciju un mākslīgo intelektu, lai reaģētu uz daudzvalodu saziņas vajadzībām Savienības iestādēs, struktūrās, birojos un aģentūrās, kuriem ir liels dažāda specializēta satura apmērs, kas ir jāiztulko, izmantojot ierobežotus budžeta līdzekļus; vienlaikus norāda, ka kopumā pastāv risks, ka Covid-19 pandēmija negatīvi ietekmēs īpaši līgumdarbiniekus, un prasa rast veidus, kā šajā ziņā mazināt un novērst nestabilitāti;

14. mudina Centru izstrādāt cilvēkresursu ilgtermiņa politikas sistēmu, kas veicinātu darba un privātās dzīves līdzsvarošanu, profesionālo orientāciju un karjeras veidošanu visas dzīves ilgumā, dzimumu līdzsvaru, tāldarbu, ģeogrāfiski līdzsvarotu pārstāvību, kā arī personu ar invaliditāti pieņemšanu darbā un integrāciju;

Iepirkums

15. ņem vērā, ka e-iepirkumu un piedāvājumu elektroniskās iesniegšanas uzsākšana, ar ko tiktu papildināta e-rēķinu sagatavošanas ieviešana, ir atlikta Covid-19 krīzes dēļ; aicina Centru ieviest e-iepirkumu un piedāvājumu elektronisko iesniegšanu; atzinīgi vērtē to, ka Centrs pēc Covid-19 krīzes prasīja saviem valodu pakalpojumu sniedzējiem nosūtīt visus rēķinus elektroniskā formātā; atzinīgi vērtē to, ka 2021. gadā Centrs pilnībā pieņēma e-iepirkuma procedūras un pirmo reizi pieņēma piedāvājumu elektronisko iesniegšanu;

Pārredzamība un interešu konfliktu novēršana un pārvaldība

16. ar bažām ņem vērā, ka Centrs publisko interešu deklarācijas tikai savā tīmekļa vietnē un ka valdes lieluma dēļ (aptuveni 130 locekļi un viņu aizstājēji) tas nepublisko savā tīmekļa vietnē valdes locekļu *CV*; uzsver, ka citas aģentūras publisko savu valžu locekļu *CV* pat tad, ja šajās valdēs ir vairāk locekļu nekā Centra valdē; atkārtoti aicina Centru publiskot visu valdes locekļu *CV* un ziņot budžeta izpildes apstiprinātājiestādei par šajā saistībā veiktajiem pasākumiem; ņem vērā, ka direktora *CV* un interešu deklarācija ir publiskoti Centra tīmekļa vietnē;

Iekšējā kontrole

17. ņem vērā Centra iekšējās kontroles sistēmas novērtējumu un Centra vadības apsvērumu, ka uzraudzības pārskatos nav konstatēti neatbilstīgi vai neefektīvi kontroles mehānismi, kas pakļautu Centru galvenajiem riskiem, un atzinīgi vērtē to, ka pārskatīšana tika veikta, pamatojoties uz 17 principiem, kas attiecas uz Centra jaunās iekšējās kontroles sistēmas pieciem komponentiem; atzinīgi vērtē Centra secinājumu, ka tā kontroles sistēmas kopumā ir pilnībā efektīvas un ka ir vajadzīgi daži uzlabojumi, lai vēl vairāk palielinātu Centra noturību;

18. ņem vērā, ka Centra krāpšanas apkarošanas stratēģija tika pieņemta 2016. gadā un ka ir pilnībā īstenots 2019. un 2020. gada krāpšanas apkarošanas rīcības plāns, kurā krāpšanas apkarošanas pasākumu īstenošanas uzraudzība tiek veikta, tos iekļaujot Centra gada darba programmā; jo īpaši atzinīgi vērtē to, ka ir izstrādāts brīdinājuma zīmju saraksts IT jomā, un aicina Centru dalīties pieredzē šajā jomā ar citām Savienības iestādēm, struktūrām, birojiem un aģentūrām, kurām ir līdzīga IT vide; aicina Centru apsvērt iespēju atjaunināt savu krāpšanas apkarošanas stratēģiju, pamatojoties uz krāpšanas riska novērtējumu, lai nodrošinātu, ka Centra centieni krāpšanas apkarošanas jomā joprojām ir vērsti uz visaktuālākajiem krāpšanas riskiem;

Reaģēšana uz Covid-19 un darbības nepārtrauktība

19. ņem vērā, ka, reaģējot uz Covid-19 krīzes radītajiem ierobežojumiem, Centrs krīzes pirmajās divās nedēļās gandrīz visas administratīvās procedūras pārveidoja par bezpapīra procedūrām un ka tika ievērojami paātrināta dažādu komunikācijas rīku un videokonferenču sistēmu ieviešana, pirmajās dienās visiem darbiniekiem izveidojot tāldarba vidi, kas padara iespējamu 98 % Centra funkciju;

Citi komentāri

20. atzinīgi vērtē to, ka Centrs ir parakstījis iestāžu pamatlīgumu par elektroenerģijas iegādi no videi nekaitīga avota;

21. pauž nožēlu par to, ka dažās citu Savienības struktūru, biroju un aģentūru dibināšanas regulās tām nav prasīts izmantot Centra pakalpojumus; atgādina, ka Centrs, pamatojoties uz tā dibināšanas regulām, atbilst Savienības struktūru, biroju un aģentūru valodu pakalpojumu vajadzībām;

22. pauž nožēlu par lielo valdes locekļu skaitu, kas neveicina lēmumu pieņemšanu un vienkāršotu pārvaldību;

23. aicina Centru turpināt veidot sinerģijas un paplašināt sadarbību un paraugprakses apmaiņu ar citām Savienības iestādēm, struktūrām, birojiem un aģentūrām, lai uzlabotu efektivitāti, piemēram, attiecībā uz cilvēkresursiem, ēku pārvaldību, IT pakalpojumiem un drošību;

24. atgādina, ka ir svarīgi palielināt Centra darba digitalizāciju attiecībā uz iekšējo darbību un pārvaldību un paātrināt procedūru digitalizāciju; uzsver, ka Centram šajā ziņā arī turpmāk jābūt proaktīvam, lai nekādā gadījumā nepieļautu digitālās plaisas veidošanos starp Savienības iestādēm, struktūrām, birojiem un aģentūrām; tomēr vērš uzmanību uz to, ka ir jāveic visi nepieciešamie drošības pasākumi nolūkā novērst jebkādu risku apstrādājamās informācijas drošībai tiešsaistē;

25. atzinīgi vērtē to, ka Centrs pašlaik izvērtē iespēju tuvākajā nākotnē sākt procedūru ISO 14001 vai *EMAS* sertifikāta iegūšanai, lai uzlabotu savu vidisko sniegumu; šajā sakarībā atzinīgi vērtē to, ka Centrs 2020. gadā sagatavoja savu sākotnējo vides pārskatu;

26. attiecībā uz pārējiem horizontāla rakstura konstatējumiem, kas pievienoti lēmumam par budžeta izpildes apstiprināšanu, atsaucas uz 2022. gada 4. maija rezolūciju par aģentūru sniegumu, finanšu pārvaldību un kontroli ([2]).

([2]) Pieņemtie teksti, P9_TA(2022)0196.